

# **SOBRE LOS CINEASTAS ARAGONESES Y LAS ARTES ESCÉNICAS**

**ABOUT ARAGON FILMMAKERS  
AND THE PERFORMING ARTS**

**Jesús Ángel ARCEGA MORALES**

Artelibrem

Seliten@t (Centro de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías)

AITXXXI

chesusarcega@gmail.com

**Resumen:** El presente artículo pretende mencionar aquellas obras de zarzuela o de teatro que han sido adaptadas al cine por los directores y directoras aragonesas. También, como ocurre con Segundo de Chomón y, especialmente, Luis Buñuel cuando ocurre lo contrario, que su obra fílmica se ha adaptado a las artes escénicas, e incluso, como ocurre con este último su propia biografía y obra dramática y multidisciplinar.

**Palabras clave:** Teatro, cine, adaptación, Aragón.

**Abstract:** This article aims to mention those zarzuela or theater plays that have been adapted to film by Aragonese directors. Also, as happens with Segundo de Chomón and, especially, Luis Buñuel when the opposite occurs, their films have been adapted to the performing arts, and even, as with Buñuel, their own biography and multidisciplinary dramatic plays.

**Keywords:** Theatre, cinema, adaptation, Aragon.

«Aragón es más  
rabelesiana que cervantina,  
más de imágenes que conceptual.»

Antonio Artero

## **1. INTRODUCCIÓN**

Aragón es tierra de cine. *Salida de Misa de doce del Pilar de Zaragoza* de Eduardo Jimeno Correas de 1896 es una de las primeras películas rodadas en España. El primer español en conseguir el Óscar a la mejor película extranjera fue el calandino Luis Buñuel por *Le charme discret de la bourgeoisie*. El primer largometraje sonoro del cine español fue *Fútbol, amor y toros* del director, de La Almunia de Doña Godina, Antonio Martínez del Castillo, más conocido bajo su seudónimo Florián Rey. Numerosos son los directores

---

y directoras de prestigio de cuna aragonesa, a los ya mencionados, podemos añadir: Segundo de Chomón, José Luis Borau, José María Forqué, Fernando Palacios, Carlos Saura, Antonio Artero, Paula Ortiz, Pilar Palomero, etc...

La intención de este artículo es recopilar aquellas películas realizadas por directores aragoneses adaptadas de las artes escénicas, o lo contrario, que de la gran pantalla han pasado a las tablas o incluso que la propia biografía de los directores o su obra no fílmica se convierte en guion teatral, como es en el caso de Luis Buñuel.

## 2. SEGUNDO DE CHOMÓN: EL PIONERO

El cinematógrafo fue considerado en sus inicios como un espectáculo de barraca de feria. Fue un San Isidro de 1896 cuando el aparato de los hermanos Lumière, Auguste y Louis, comenzó a funcionar en España en el madrileño Circo Price. A esos pases accederían los zaragozanos Jimeno, padre e hijo, que regentaban el Salón Maravillas de la villa de Madrid y que pronto quedaron prendados de tal invento. Un 14 de septiembre de ese mismo año, como señalan Hernández Ruiz y Pérez Rubio (14: 1992), en el número 27 del zaragozano Paseo de la Independencia, el cinematógrafo proyectaba imágenes por primera vez en Aragón. Un mes más tarde, para las fiestas del Pilar, los Jimeno y Estanislao Bravo competían por atraer a curiosos a su barraca de feria. Fue Eduardo Jimeno Correas, hijo, el que vio más posibilidades y comenzó a rodar sus propias películas, entre ellas la antes mencionada *Salida de Misa de doce del Pilar de Zaragoza* de 1899. En Aragón hubo que esperar a 1905 para que el cinematógrafo abandonara las barracas de feria zaragozanas y pasara a las salas de exhibición permanente como eran el Palacio de la Ilusión o el Cine Coyne ambos en Zaragoza.

Cuando el cine comienza a elaborar películas de ficción, surge el nombre del turolense Segundo de Chomón (Teruel 1871-París 1929). Comienza coloreando películas para Georges Méliès, para después fundar su propio taller en Barcelona y asociarse con Macaya y Marro y fundar la productora Hispano Films. En 1905 comienza a trabajar en París con la casa Pathé. Cinco años más tarde, forma sociedad con el empresario valenciano Joan Fuster y realiza 37 películas. Chomón, pionero en el cine, será el primero que realizará adaptaciones de zarzuela al cine. En concreto, lo hará con siete de ellas, siendo bastante fiel a su argumento y todas ellas realizadas en 1910. La primera que adaptará, siguiendo la obra de Sánchez Vidal (101-104: 1992), de ambiente andaluz, será *Los guapos* (1905) de Arniches y Jackson Veyan, con música de Jerónimo Jiménez. La segunda, de doble metraje que la primera y también de ambiente andaluz, fue *El puñao de rosas* (1902) de Arniches, Asensio y música de Chapí, en la que aparecen rótulos en lugar de los explicadores, algo que comenzaba a ser habitual en esa época. La siguiente en adaptar será *Las Carceleras* (1901) de Flores y Peydró y que con posterioridad será llevada al cine hasta en tres ocasiones más por otros directores, lo cual demuestra el interés del público. Continuará adaptando *El pobre Valbuena* (1904), estrenada en el Teatro Apolo de Madrid, de Arniches y García Álvarez, con música de López Torregrosa y Valverde. Seguidamente realizó *La Tempranica* (1900) de Gerónimo Giménez y Romea Parra. En el film Chomón incluye un novedoso flash-back, tan poco acostumbrado al público que tuvo que numerar en orden cronológico las escenas para que el público

siguiera el argumento. Seguiría con *Las tentaciones de San Antonio* (1890) de Ruesga y Chapí con alguna escena añadida al original. Por último, adaptó *La fiesta de San Antón* (1898) de Arniches y Shaw, con música de Chapí y López Torregrosa, estrenada en el madrileño Teatro Apolo y que Chomón sigue su argumento estrictamente. Tras esta etapa española y otra parisina, recibe una oferta de Itala Films para trabajar con Pastrone. El pionero aragonés del cine moriría en París a la edad de 57 años.

Por otra parte, y siguiendo con la obra de Segundo de Chomón, en 2003 Jordi Sabatés y Hausson estrenan en el Teatre de Salt de Girona *Música para una ilusión: Universo Chomón*. Sabatés toca al piano música compuesta por él mismo, acompañado por un ilusionista mientras se visionan fragmentos de dieciséis películas del turolense del periodo comprendido entre 1902 y 1911: *Danses cosmopolites à transformation, Le Roi des Dollars, Ah la barbe, La maison ensorcelée, Création de la serpentine, La valise de Barnum, L'album merveilleux, Electric Hôtel, Métamorphoses, Les oeufs de Pâques, Le spectre rouge, Les ombres chinoises, En avant la musique y Symphonie bizarre*. El espectáculo giró por todo el mundo programado por el Instituto Cervantes y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo del Ministerio de Asuntos Exteriores.

### 3. FLORIÁN REY: DE ACTOR A DIRECTOR

En los años 20 del siglo pasado surge en Madrid la productora Atlántida con el cántabro José Buchs como director artístico, creando este, posteriormente, Film Española. Bajo el amparo de Buchs, surge la figura de Florián Rey (La Almunia, Zaragoza 1894-Benidorm, Alicante 1962), que trabajó con él como galán en cinco películas. No obstante, Rey no verá claro todavía su futuro en el cine y actúa en dos de los teatros más importantes de la España de la época: el Eslava y el de La Princesa; de la mano de Catalina Bárcena, Gregorio Martínez Sierra y María de la O Lejárraga, debutando en 1921 con *La maña de la mañica* de Carlos Arniches.

Buchs, siguiendo la estela de Chomón, vio el filón que ofrecía las adaptaciones de zarzuelas al cine y comenzó con *La verbena de la Paloma* (1921) con la que obtuvo un gran éxito y consagró a Florián Rey como actor. Siete películas ante la cámara le bastaron al director aragonés para aprender los entresijos del cine tras la cámara y convertirse en uno de los principales directores del país. Con el argumento de que era difícil competir con lo extranjero, comenzó a rodar lo que se ha dado en llamar «españoladas». Desgraciadamente, la zarzuela, que surgió como todo lo contrario, cuando el país se detuvo durante casi cuarenta años, sirvió a la dictadura para acallar al pueblo y evitar que pensarán demasiado.

Florián Rey aprendió del éxito de *La verbena de la Paloma* y siguió su camino. Su primera película fue *La revoltosa* (1924) con la productora Goya Films, que dirigían Juan de Orduña, Fernández Shaw y el propio Rey, protagonizada por Juan de Orduña y Josefina Tapias. La zarzuela, a la que lleva a la gran pantalla Rey, se estrenó el 25 de noviembre de 1897 en el madrileño Teatro Apolo y actuaron Emilio Mesejo e Isabel Bru. Era un sainete lírico en un acto con libreto de López Silva y Carlos Fernández Shaw con música de Chapí, que enseguida tuvo gran éxito. El argumento, situado en un Madrid

castizo, cuenta la historia de amor y celos de Felipe y Mari Pepa. El argumento del largometraje, estrenado el 13 de febrero de 1924 en el Teatro Cervantes de Madrid, es muy similar, pero Rey convierte a los enamorados en amigos desde niños. Señala Sánchez Vidal (37: 1991) que Florián Rey trabaja más «en la línea estilizada y “artística” de los arquetipos heredados, sin haber iniciado más que muy sumariamente sus incursiones por el componente “realista” que le conduce más adelante a la síntesis que él denominará “realismo artístico”». La crítica la considera una película con ritmo, de hecho, sus carteles son breves, recordemos que todavía es una película muda, y el público responde muy bien, multiplicando por diez su presupuesto.

La segunda película de Florián Rey, *La chavala*, fue producida por la Atlántida y también era una zarzuela homónima de López Silva, Shaw y Chapí, pero a diferencia de la anterior, con menor éxito. Estrenada también en el Teatro Apolo de Madrid el 28 de octubre de 1898 y protagonizada por Juan de Orduña, Elisa Ruiz y María Luz Callejo, ya fue adaptada a la gran pantalla en 1914 por Alberto Marro. La acción, que también se desarrolla en un barrio popular de Madrid, trata sobre un trio amoroso Andrés, Pilar y la gitana Concha, “la chavala”. Desgraciadamente, no se conserva ninguna copia del largometraje, que fue el último en el que aparece Rey como actor. El film se estrenó el 4 de enero de 1926 en el cine Monumental de Madrid y también fue alabada por la prensa y el público.

También *Los chicos de la escuela* (1925), tercera película de Florián Rey, fue una adaptación de la zarzuela con título homónimo. Producida también por la Atlántida. El film original del estreno en el cine Cervantes, protagonizado por Amelia Sánchez, Ricardo de la Vega, Manuel San Germán, Luis González, Isabel Alemany y María Luz Callejo, se perdió en un accidente de laboratorio y solo se conservan 27 minutos en la Filmoteca Nacional. La zarzuela de Carlos Arniches y José Jackson y con música de Torregrosa y Valverde se estrenó un 22 de diciembre de 1903 y apenas difiere en el argumento con la película de Florián Rey, salvo pequeños detalles. En ella actuaban Ripoll, Soler, Vera, Ripoll, Loreto Prado, Chicote y Franco. Teresita, hija del maestro del pueblo, y Manolo están enamorados, pero el padre de este, el cacique del pueblo no consiente ese noviazgo, así que se las ingenia para que la reputación de Teresita quede entredicho y propone al maestro que se marchen del pueblo para que se solucione. Mientras envía a Manolo a trabajar al campo, en la zarzuela, a Madrid en la película para alejarlo de su verdadero amor. Perico y Robustiano proponen un plan en el que la honra de la hija del cacique, Norberta, quede bajo sospecha. La situación de Teresita y Norberta es muy similar y el cacique, el poderoso, no se sale con la suya y sus dos hijos acaban con sus verdaderos amores, gente del pueblo. Rey localiza la acción en un pueblo polvoriento acercándose de nuevo a ese «realismo artístico». Sánchez Vidal (50:1991) incluye en el brillante análisis de la película unas palabras del propio Florián Rey que aparecieron en *Cinegramas*, número 25 el 3 de marzo de 1935, en las que el autor aragonés dice: «En *Los chicos de la escuela* me atreví a deslizar tímidamente algunos detalles realistas, que el público acogió muy bien. Desde entonces me encariñé con el realismo artístico, e incluso llegué a la conclusión de que el cine es un teatro mucho más realista que el teatro mismo.».

Tras su aventura en la literatura clásica con *El Lazarillo de Tormes* (1925), ese mismo año, Rey filmará *Gigantes y cabezudos* (1925) basada en la zarzuela del mismo nombre de Miguel Echegaray y Manuel Fernández Caballero, que fue estrenada con un enorme éxito el 28 de noviembre de 1898 en el Teatro de la Zarzuela y siguió representándose de manera interrumpida hasta mayo de 1900. Florián Rey aborda su película, estrenada en el Real Cinema de Madrid el 8 de marzo de 1926, desde un punto de vista de ese realismo, apunta Sánchez Vidal, con una iconografía religiosa, clichés baturristas, exaltación militarista y taurina y con didascalias excesivamente largas, que hacen que la película no resulte dinámica. La zarzuela, protagonizada por los actores Arana y Guerra se inicia en la plaza del Mercado de Zaragoza en la que nos presenta a los protagonistas de la misma: Pilar, hija adoptada de un carnicero, y Jesús, ciudadano de Ricla. Ambos enamorados, pero este debe ir a la guerra. En una carta de Jesús que leen a Pilar, pues ella no sabe leer, le hacen creer primero que Jesús se ha casado con otra y luego que ha muerto, mientras que a Jesús le hacen creer que Pilar se ha marchado con un americano y aquel decide volver triste a su pueblo. Finalmente, se destapa la verdad y los enamorados acaban juntos. Por el contrario, la primera mitad del film, protagonizado por Carmen Viance y José Nieto, se inicia en Ricla, lugar en el que los enamorados inician su noviazgo hasta que Jesús debe marchar a la guerra y la otra mitad de la cinta es más fiel a la zarzuela. La película contó en su estreno en Madrid y en Zaragoza con Miguel Fleta y Ofelia Nieto. En el resto se contrataban cantantes para los pases o se hacía sincronizar con un gramófono.

Doce películas después y nueve años más tarde, con un cine ya sonoro, el director aragonés dirigirá *Nobleza baturra*, estrenada en el cine Rialto de Madrid el 11 de octubre de 1935. Si bien su autor, el hijo del bilbilitano Dicenta y del mismo nombre que su padre, Joaquín, la llevó a las tablas en 1929, nació primero como película en 1925, de hecho, el nombre de la obra teatral fue *Nobleza baturra: película de costumbres aragonesas* y tiene claros guiños cinematográficos.

Al año siguiente, Rey adaptó la obra de teatro de Antonio Quintero y Pascual Guillén *Morena clara* (1936), que había sido estrenada el 8 de marzo de 1935 en el Teatro Cómico de Madrid en la que actuaban Ricardo Canales y Carmen Díaz. Era una comedia de enredo, en la que un fiscal acogía a una gitana para que dejara de delinquir. Finalmente, y tras la aparición de muchos personajes que enredan la trama, fiscal y gitana se enamoran. Para Sánchez Vidal la película, estrenada en todas las capitales de provincia el 11 de abril de 1936 y protagonizada por Manuel Luna e Imperio Argentina, es la cima del realizador aragonés y cita las palabras de Félix Fanés que tilda la primera media hora del film como lo mejor de la productora Cifesa y de todo el cine republicano de la época (225:1991). La obra teatral carecía de canciones y son esas escenas, según Vidal, en las que se aparta del diálogo teatral, lo mejor de la película, de hecho, las coplas (*Échale guindas al pavo*, *La falsa moneda* o *El día que nació yo*) tuvieron un renombrado éxito.

Tras su paso por la productora alemana Froelich de la Hispano-Film-Produktion en plena Guerra Civil y la posterior victoria del bando fascista, Florián Rey no encuentra su lugar. Desde el bando perdedor se le acusa de ser un conservador y realizar “españoladas” y desde el bando golpista se le achaca de no hacer más cine “imperial”. Lo cierto es que Vidal cita unas palabras de Berlanga (244:1991), que apunta que lo que suele llamarse

cine “franquista” no era otra cosa que la continuación del cine republicano, el mismo que hacía Rey, pues era más del gusto del público que las de abierta propaganda fascista. Si a esto añadimos en el plano personal la separación de su mujer, Imperio Argentina, y la llegada del cine americano, con todas sus estrellas dobladas al castellano, nos encontramos ante la lenta caída de nuestro realizador.

Ópera, teatro y cine se han ocupado de María de los Dolores Peinador, más conocida por la Dolores. José Feliu y Codina, tras escuchar la famosa copla en la estación de tren de Binéfar, escribió la obra de teatro *La Dolores*, que fue estrenada el 10 de noviembre de 1892 en el Teatro Novedades de Barcelona. Al estreno de la obra en el madrileño Teatro de la Comedia en marzo del año siguiente, asistió Tomás Bretón, que la adaptó a la ópera. El 16 de marzo de 1895 se estrenó en el Teatro de la Zarzuela con un enorme éxito. De hecho, José Tamayo tomó varias coplas para su inolvidable *Antología de la zarzuela* (1964). La ópera se ha vuelto a representar en el siglo XXI en el Teatro Real en 2004 y en el Teatro de la Zarzuela en 2023. La primera versión cinematográfica, *La Dolores*, corrió a cargo de Fructuoso Gelabert y Enrique Gimeno en 1908. En 1919 se estrenó *La mesonera del Tormes*, versión encubierta del personaje de la Dolores, de Roesset y Buchs. En 1923 Maximiliano Thous tuvo un gran éxito con una nueva adaptación que tituló *La Dolores*. Dos nuevas versiones del mismo tema surgen en 1927 y 1933, *La hija de la Dolores* de Luis Fernández Ardavín y *Lo que fue de la Dolores* de José María Acevedo respectivamente. En 1939 Florián Rey adaptó la obra de teatro de Codina y estrenó *La Dolores* en el cine madrileño Avenida el 19 de febrero de 1940. La crítica no valoró muy positivamente la cinta, principalmente por tres razones que apunta Sánchez Vidal (254:1991): realizó una adaptación demasiado libre, con una reivindicación de la moza bilbilitana, la sustitución obligada de su gran estrella, Imperio Argentina, por una excelente Conchita Piquer, gran cantante, pero no una brillante actriz y una escasa planificación previa, que dio lugar a una retahíla de imágenes costumbristas.

Cuatro películas más tarde, y tras realizar *¡Polizón a bordo!* (1941) y una nueva versión de *La aldea maldita* (1942), rodó *Ana María* (1943), de la que no se conservan copias. El film es una adaptación, al igual que *Morena Clara* con la que guarda grandes similitudes, de la obra de teatro homónima de Antonio Quintero. La crítica tildó el argumento de bastante vulgar. Un marqués quiere proteger a una gitana de tez clara y la lleva a su casa, allí su hijo se queda prendado de la muchacha, pero su padre no ve la relación con buenos ojos y devuelve a la gitana a su mundo. Finalmente, triunfará el amor.

En 1953 realiza *La moza del cántaro*, adaptación de la obra de Lope de Vega de 1618, convertida en comedia folclórica para que destacase una de las más reconocidas artistas del momento, Paquita Rico, al igual que ya hiciera con Imperio Argentina, Concha Piquer, Carmen Sevilla o Lola Flores. Es una comedia de enredo que se centra en la peripecia de Doña María, quien es testigo de una ofensa hecha a su padre por un tal Don Diego. Para vengar la humillación y vestida de caballero, reta a duelo al infame y lo mata. Debe entonces huir de su Ronda natal hacia Madrid, acompañada por el galán Don Juan, enamorado de María, pero que cree que acompaña al hermano de esta, pues ella permanece con ropas de varón. La crítica la ve como una película desigual, pero como dice Sánchez Vidal (330:1991), con elementos salvables a diferencia de sus tres últimas películas, fuera ya de la órbita del cine español de la época que está triunfando.

Seis años antes de su muerte, el realizador aragonés rodó su última película, *Polvorilla* (1956), protagonizada por Marujita Díaz, que fue estrenada en el cine Monumental de Madrid el 16 de diciembre de 1957. La obra es una adaptación de la obra teatral *Los caballeros* de Antonio Quintero y Pascual Guillen y narra los amores de una gitana y un empresario ganadero, un tema que a finales de la década de los cincuenta ya está muy obsoleto, para hacernos una idea, el óscar a la película de habla no inglesa de ese año se lo llevó *La Strada* de Fellini y Juan Antonio Bardem acababa de estrenar *Calle Mayor* basada en la obra teatral *La señorita de Trevélez* de Carlos Arniches, pero eliminando todo lo cómico y potenciando lo dramático.

#### **4. LUIS BUÑUEL: EL SURREALISMO EN EL CINE, EL TEATRO Y LA LITERATURA**

Luis Buñuel adaptará muchas novelas al cine, pero solo lo hará con una pieza dramática. El 29 de agosto de 1951 estrenará su octavo film, *La hija del engaño*, adaptación del sainete, estrenado en el Teatro Apolo de Madrid en 1924, *Don Quintín, el amargao* de Carlos Arniches y José Estremera, con música de Jacinto Guerrero. La película, protagonizada por Fernando Soler y Alicia Caro, sigue, en general, el argumento del sainete, en el que un hombre descubre a su mujer en pleno adulterio y la echa de casa. La mujer, despechada, le engaña diciéndole que él no es el padre de su hija y esta la da en adopción. Finalmente, se descubre la verdad. Es esta la tercera adaptación de este sainete. La primera, dirigida por Manuel Noriega, es muy reciente a la fecha del estreno en las tablas, 1925 y diez años más tarde, en 1935, Luis Marquina dirigirá la segunda adaptación, en la que el propio Buñuel será el guionista, por lo que se trata de la única obra en la que el director calandino hizo dos versiones.

Su obra cinematográfica, sin embargo, sí ha sido adaptada al teatro en diversas ocasiones, como tuve oportunidad de analizar ya en otra ocasión (Arcega, 2019)

El primer proyecto artístico inclusivo en España nace en Barcelona en 1977 de la mano del alcañizano Feliciano Castillo, director de BCN (doble) Compañía, que estrenó su primera obra en 1991, siendo la última *De todo lo que habías dicho sólo he entendido cordero* en el año 2000, que consistía en una alegoría basada en la película de Buñuel *Simón del desierto*. Un fragmento de la obra fue estrenado el 7 de noviembre en el Teatro Municipal de Lingen (Alemania), si bien es cierto que es una obra inacabada y que no vio nunca su final, puesto que el proyecto desaparecería por falta de apoyo institucional en 2001. Castillo (2014) recordará que en la obra un actor entraba por el pasillo central de butacas vestido de cofrade calandino y golpeaba con una maza sobre un gran bombo sobre el que se proyectaban diferentes imágenes de la obra de Buñuel.

Estrenada el 13 de mayo de 2008 en el Teatro Olimpia de Huesca *27 veces Hamlet* (2008) de José María Martín Otín y Lola Baldrich rinde homenaje a Pepín Bello, que ese día hubiera cumplido 104 años, quien había muerto cuatro meses antes. Homenaje impulsado por José Antonio Martín Otín “Petón”, amigo de Bello y que ese mismo año escribió el libro *La desesperación del té, 27 veces Pepín Bello* y que sirvió de inspiración a Lola Baldrich, quien dirigió y protagonizó el espectáculo. De tal manera que, las anécdotas de Bello “envuelven” a la obra teatral escrita por Bello y Buñuel *Hamlet* y que

solo se había representado en una sola ocasión, en el Café Select de París. *Hamlet* es una farsa surrealista dividida en cuatro actos, el segundo y el tercero de estos, dividido en dos escenas, tal y como reproduce Sánchez Vidal (1982) de los folios mecanografiados que le proporcionó el propio Buñuel y es fantásticamente analizada por Herrero (2005).

La primera adaptación de *El ángel exterminador* fue estrenada el 2 de julio en 2008 en el Teatre-Auditori de Sant Cugat. La versión de Juan Ollé intentó ser lo más fiel posible a la película. Un grupo de burgueses se reúnen para cenar en una casa después de una velada en la ópera. Cuando van a buscar los abrigo para marchar se dan cuenta que no pueden salir del comedor. No hay ninguna razón, sencillamente están atrapados. Pasan los días, las buenas maneras van desapareciendo. Los víveres son escasos y la suciedad se acumula. Afloran los conflictos más profundos fruto de una convivencia forzada. Dieciséis actores llevan al escenario esta versión. Varias sillas, una mesa, un piano y una pared ornamentada para que parezca una casa burguesa, sobre la que se representaban imágenes de la propia película de Buñuel formaban parte de la escenografía.

En la Exposición Internacional de Zaragoza, bajo la dirección de Vicky Calavia, se realizó un ciclo sobre Luis Buñuel, El ojo fragmentado, proponiendo a cuatro directores que realizaran su versión de la obra *Hamlet* de Buñuel y Bello. No iban a ser representadas así que todo era posible. Àlex Rigola abordó su versión de la mano del Teatre Lliure, bajo el título *El buñuelo de Hamlet* mientras Emma Cohen se remontó a los años veinte recogiendo aquellas inquietudes y tendencias de la época de surrealismo puro. Para su versión realizó un casting imposible: Samuel Beckett, Rembrandt, Lorca, Dalí y Frida Kahlo. Los directores zaragozanos Lezcano y Castrillo realizaron otras propuestas alternativas, todas ellas analizadas por Torres (2008).

Mari Ángeles Pueo, dirigió en el año 2000 a la compañía Teatro Acme y Ecriveisse en la Sala Venecia de Zaragoza, dentro de la Muestra del Teatro Universitario la adaptación teatral de *Una jirafa*. Posteriormente en 2012 y revisada por completo, fue llevada años más tarde a las tablas por la compañía Che y Moche dirigidos por su propia autora. Buñuel pidió a Giacometti que le preparará una jirafa de madera con veinte manchas que se pudieran abrir mediante una bisagra. En cada mancha había un texto surrealista de Buñuel. La jirafa se instaló en el vestíbulo de la casa de los vizcondes de Noailles en Hyères para una fiesta que celebraron a mediados de 1932. La adaptación teatral se estrenó en el Pabellón Multiusos de Calanda, dentro del décimo aniversario del Centro Buñuel de esa localidad turolense. La obra presenta varias escenas, una por cada mancha, donde se conjuga la performance, el teatro-danza, la acción poética, el teatro de texto o el vídeoteatro. Cuatro actores y dos bailarines dentro de una jaula dan vida a esas ideas surrealistas de Buñuel.

Una segunda adaptación de *El ángel exterminador* (*The Exterminating Angel*) fue estrenada el 28 de julio de 2016 en la Haus für Mozart de Salzburgo. La ópera de Thomas Adès cuenta con un libreto de Tom Cairns que sigue con bastante fidelidad la película, aunque algunos diálogos han sido eliminados en beneficio del canto, los diecisiete personajes originales han sido reducidos a doce y el personaje de Leticia, una cantante de ópera, adquiere una extensión superior a la de la cinta. Cairns, el libretista, firma la puesta en escena, sencilla pero eficaz habiendo eliminado los elementos de humor más negro del original de Buñuel. Un gran arco de madera señala los límites de la casa. Durante la



representación el escenario cambia de ángulo girando 180 grados. Los encerrados salen de la casa, quedan frente al público, suenan las campanas y las luces de la sala se encienden un poco. Descubrimos que todos, ellos y nosotros, estamos encerrados en el teatro.

El 14 de diciembre de 2017 se estrenó *Buñuel del deseo* en el Teatro Principal de Zaragoza, el primer proyecto conjunto de las compañías de danza La Mov y Miguel Ángel Berna, que se unían con el nombre de Compañía Aragonesa de Danza. La obra estaba estructurada en tres partes. Una primera, que interpretaba la compañía de Miguel Ángel Berna, basada en *Un perro andaluz*, *Las Hurdes*, *La edad de oro* y *Simón del desierto*. Una segunda parte, que sirve de interludio en el que aparecen los tambores calandinos y una tercera en la que la compañía dirigida por Víctor Jiménez, La Mov, reflejará las obsesiones de Buñuel (la mujer, la violencia, la religión...), en definitiva, el dolor del mundo que se refleja en *El ángel exterminador* que preside el escenario.

El 18 de enero de 2018 se estrenó una tercera adaptación de *El ángel exterminador* en el Teatro Español de Madrid, esta vez dirigida por Blanca Portillo. El lugar escénico estaba dividido en tres partes: el escenario, en el que se recreaba un salón con paredes de cristal y mármol, lugar en el que quedaban encerrados los personajes, con obras de arte como una gran jirafa (posible guiño al Buñuel literario), un gran cuadro con un hombre prehistórico (adelantando la involución que los personajes van a vivir en su encierro) y un gran sillón rojo, el proscenio, en el que se desarrollan las primeras escenas, el patio de butacas, en el que aparece el personaje de la tejedora (que nos recuerda a la Penélope homérica y sobre todo a La tejedora de Vermeer) y aquellos personajes que intentan salvar a los encerrados. La adaptación se acomodaba al contexto temporal actual, modernizando también el lenguaje de la década de los 60 del pasado siglo. En el acto final el teatro se convierte en una iglesia con la caída de un telón que recrea ese santo lugar, a la vez que un gran incensario oscila colgado del techo impregnando la sala, al arder el incienso, de ese característico olor aromático y un cardenal, una figura muy repetitiva en Buñuel, entona el *Te Deum* de agradecimiento por haber sido liberados los personajes, quedando actores y público de nuevo encerrados.

La persona de Luis Buñuel también ha generado varias obras teatrales basadas en su biografía. Así, con motivo del centenario del nacimiento de Luis Buñuel, la compañía aragonesa Teatro del Temple estrenó el 15 de febrero de 2000 en el Teatro Municipal de Alcañíz, dentro del Festival de Teatro Aragón, *Buñuel Lorca y Dalí* dirigida por Alfonso Plou, obteniendo el premio al mejor espectáculo y siendo también finalista de los Premios Max al mejor espectáculo revelación. La obra está dividida en un antepólogo, un prólogo, once sueños (divididos a su vez en tres actos) y un epílogo. Con un sencillo atrezzo y el apoyo de una pantalla con imágenes fijas o en movimiento. El primer acto, se titula "El convidado de piedra" haciendo referencia a la obra de Don Juan Tenorio. En este primer acto se cuenta la relación entre Lorca, Dalí, Buñuel y Pepín Bello en la Residencia de Estudiantes de Madrid, la creación de la Orden de Toledo y la maldición que les lanza el cardenal Tavera, cuya tumba era visita obligada de la Orden. El segundo acto lleva por título "La miel es más dulce que la sangre" que alude a una frase de Lidia de Cadaqués, pescadera y hospedera con la que se expresaba "la tendencia que tienen algunos de ir contra la sangre -la familia- y decantarse por seguir al espíritu

hacia las ilusiones". Los tres sueños de este acto se desarrollan en Cadaqués y Granada, escenificando el amor imposible Lorca-Dalí, la creación del guion de *Un perro andaluz*, la mala relación entre Gala y Buñuel y el fusilamiento de Lorca. Por último, el tercer acto lleva por título "Prohibido asomarse al interior", título barajado para *Un perro andaluz*. Dalí y Buñuel ven resquebrajarse su amistad con sus encuentros en la Râtisserie de la plaza Saint-Michel de París y en la cafetería del MOMA de Nueva York, donde se produce el desencuentro final y brindan por la amistad difunta. En el décimo sueño aparece Buñuel, ya mayor, con la imagen de La encajera de Vermeer, símbolo de la cura las viejas ofensas. Sin embargo, en el sueño once Bello le dice a Buñuel de reunirse en el Hotel Palace de Madrid, pero este dice que ya es demasiado tarde para cerrar esas heridas. En el epílogo aparece Buñuel como un ángel exterminador con cuchillas como alas, llevándose a Dalí para morir y Pepín Bello ríe mientras levanta la aguja de un gramófono en el que suena *Noche de ronda*.

La segunda obra que hace referencia al director aragonés es *Les mots et la chose*, que fue estrenada el 18 de abril de 2007 en el Théâtre de l'Œuvre de París, surge de un juego entre Luis Buñuel, su hijo Rafael y su productor y amigo Jean-Claude Carrière que consistió en decir el máximo de sinónimos del órgano reproductor masculino. De esta forma surge en 1983 el libro de Carrière *Les mots et la chose. Le grand livre des petits mots incovenants* y que posteriormente fue adaptado al teatro en 2007 por el mismo Carrière. Sobre el sobrio escenario con un escritorio y un armario bajo con libros, una gran pantalla al fondo, que emite diversas imágenes. La obra nos acerca a una actriz que para sobrevivir dobla películas pornográficas y un día escribe a un erudito retirado para quejarse sobre el escaso vocabulario disponible para ella. El antiguo maestro se complace en responderle en una serie de cartas. En palabras del propio productor francés "Una hora de antología traviesa para decir cómo las ciudades francesas hablan de amor."

*Ahora sí que muero* de Vicky Calavia es la tercera obra que hace referencia al calandino. Fue estrenada el 22 de junio de 2008 en el Balcón de las Artes Escénicas del recinto de la Exposición Internacional de Zaragoza. El título de la obra recuerda las últimas palabras del cineasta a su mujer antes de morir. Se trataba de un espectáculo multidisciplinar, que reunía imagen, danza, interpretación y música en vivo.

La compañía vasca Pabellón 6 estrenó el 2 de marzo de 2017 en su local de Bilbao *Lorca, Dalí, Buñuel. Aborizenak* de Felipe Loza. La obra es una biografía de Lorca a través de quince de sus obras. La compañía busca respuestas a varias preguntas fundamentales de la vida de Lorca, en la que durante unos años se encontró ligada a sus amigos Buñuel y Dalí. En la obra encontramos a un Buñuel boxeador, surrealista y corrosivo.

El 24 de octubre de 2017 se estrenó dentro del Bilboko Antzerki eta Dantza Garaikidearen Jaialdia (BAD) en su sede del Pabellón 6, *Buñuel (conversatorio post-mortem)* de Ramón Barea, a partir de los textos e imágenes de Luis Buñuel y de Jean-Claude Carrière, Max Aub y Jeanne Rucar. Un músico en directo y dos intérpretes representarán la conversación entre un Buñuel y un doctorando que está acabando una investigación sobre el cineasta. A partir de ahí, aparecerán en escena un ángel exterminador y un alter ego de Buñuel que irán desgranando ideas sobre la muerte, el cine, el arte, el sexo, la religión y la violencia. La obra está basada en las últimas palabras

de la autobiografía de Luis Buñuel, *Mi último suspiro*, en la que decía que le gustaría salir de su tumba cada diez años y acercarse a un quiosco para comprar varios periódicos y conocer los nuevos desastres del mundo. Por este motivo, el escenario recrea un cementerio en el que se proyectan diversos fragmentos de las películas de Buñuel y otras imágenes. Curiosamente, Buñuel no fue enterrado, sino que fue cremado y esparcidas sus cenizas sobre un monte de su Calanda natal.

## 5. JOSÉ MARÍA FORQUÉ: UN CINEASTA TODOTERRENO

Otro de los cineastas aragoneses es el zaragozano José María Forqué (Zaragoza 1923-Madrid 1995), que se estrena como director con *Niebla y sol* (1951) inspirada en la pieza teatral de Horacio Ruiz de la Fuente *El infierno frío*.

Forqué que nace en el teatro y por ello muchas secuencias de sus películas están impregnadas del género dramático, decide también adaptar la famosa obra teatral de su amigo Miguel Mihura, *Maribel y la extraña familia* (1960). La obra teatral fue estrenada el 29 de septiembre de 1959 en el Teatro Beatriz de Madrid y fue protagonizada por: Maritza Caballero, Erasmo Pascual, Eulalia Soldevilla, Gregorio Alonso, Irene Gutiérrez Caba, Julia Caba Alba, Julia Nora, María Bassó, María Luisa Ponte, Paco Muñoz, Pedro Oliver. El film está protagonizado por la actriz mexicana Silvia Pinal, que participara en tantas películas de Buñuel, Adolfo Marsillach, Julia Caba y Guadalupe Muñoz Sampedro. Marcelino se lleva a casa a Maribel y le presenta a su madre y a su tía. Ella se queda un tanto sorprendida, pues es una prostituta, y creía que iba simplemente a hacer su trabajo. Además, se sorprende de lo raro que es la familia y con el tiempo descubre la muerte de la anterior mujer de Marcelino.

En el siguiente film decidió adaptar la obra de teatro de Alfonso Paso *Usted puede ser un asesino* (1961), estrenada el 27 de mayo de 1958 en Teatro de la Comedia de Madrid y estuvo protagonizada por: Antonio Burgos, Carmina Merlo, Diana Maggi, Eduardo Martínez, Encarnita Paso, Ismael Merlo, José Canalejas, José García Noval, Ricardo Alpuente. En la película actúan, en los papeles principales, Alberto Closas, José Luis López Vázquez, Amparo Soler Leal y Julia Gutiérrez Caba. La película aborda de manera magistral la comedia de enredo y el drama, ahondando en los primeros planos para dar un clima mayor de suspense. Durante un fin de año en París, dos amigos envían a sus respectivas esposas a un chalet de la sierra para poder pasar un buen rato con dos señoritas de vida alegre. Sin embargo, las cosas se complican cuando, por azar, se ven implicados en el asesinato de un hombre que pretendía chantajear a uno de ellos.

Tras el clásico del cine español *Atraco a las tres* (1962) y otras películas con mayor o menor éxito, el aragonés adapta una nueva obra de Alfonso Paso, *Las que tienen que servir* (1967). La obra teatral se estrenó el 6 de septiembre de 1962 en Teatro Infanta Isabel de Madrid y estuvo protagonizada por: Agustín González, Claudio Denis, Concha Velasco, Enrique San Francisco, José Blanch, Julia López Moreno, Ketty Ariel, Luis Morris, Males, Gracia, Manuel Gómez Bur, Porfiria Sanchiz, Ricardo Garrido y Sergio Mendizábal. La película narra las peripecias de Juana, papel interpretado también al igual que en el teatro por Concha Velasco, que es una empleada del hogar que trabaja para un

matrimonio estadounidense, los Stevens, junto a su compañera Francisca, interpretado por Amparo Soler Leal. El chalet en Torrejón de Ardoz en el que sirven dispone de toda clase de futuristas electrodomésticos. Juana tiene una aspiración: casarse con Antonio, Alfredo Landa, su novio de toda la vida. Por su parte, Francisca pretende conquistar a Lorenzo, el huevero, Manolo Gómez Bur. Antonio y Lorenzo deberán medirse con dos fornidos americanos para recuperar el amor y el respeto de sus amadas.

Con *La vil seducción* (1968) se acerca al cine erótico adaptando la obra de teatro homónima de Juan José Alonso Millán, que fue estrenada en el madrileño Teatro Reina Victoria el año anterior. La obra fue interpretada tanto en el teatro como en el cine por Analía Gadé y Fernando Fernán Gómez, que además dirigió la obra teatral, pero Milagro Leal sustituyó a Aurora Redondo en el film de Forqué. Alicia, actriz de teatro, cansada ya de la vida que lleva, viajando de pueblo en pueblo por teatros mediocres, decide escapar en una función, disfrazada con el hábito de Doña Inés. Acaba en la casa de Doña Elvira, en un pequeño pueblo de la España profunda. Tanto la señora como su hijo Ismael la confunden con una monja, aunque su comportamiento no es como tal.

Repite en ese mismo año de 1968 adaptando una nueva obra de Millán, titulada *Pecados conyugales*. La obra teatral se estrenó en 1966 en el Teatro Infanta Isabel de Madrid, protagonizada en el teatro por Rafaela Aparicio, José Sazatornil, Aurora Redondo y Mari Carmen Prendes. En el film de Forqué estuvieron presentes Manolo Gómez Bur, Esperanza Roy, Analía Gadé y Arturo Fernández. En la obra se aborda en cada acto los pecados de la España de finales de los sesenta: celos, ambición y la ausencia de moral.

## 6. CARLOS SAURA: UN FOTÓGRAFO DE LA VIDA

Carlos Saura (Huesca 1932-Collado mediano, Madrid 2023) tras recibir el Oso de Plata en el festival de Berlín por *La caza* (1965) o el Premio Especial del Jurado en el Festival de Cannes por *La prima Angélica* (1973) y dirigir, entre otras películas, *Cría cuervos* (1975) o *Mamá cumple cien años* (1979), adapta al cine una trilogía musical sobre el flamenco. Lo inicia con *Bodas de sangre* (1981), en la que documenta el ensayo general, incluida la sesión de maquillaje, de la obra de ballet Crónica del suceso de *Bodas de sangre* de Antonio Gades, obviamente basada en la obra de Lorca.

Tras ella, dirige *Carmen* (1983) también con Gades, pero esta vez, como señala Sánchez Vidal (183: 1988) «a diferencia de Bodas de sangre, aquí no se trataba de filmar algo ya acabado y destinado a un escenario, sino de crear algo juntos desde cero y pensando en el cine.». La película, asevera el investigador aragonés, se asienta sobre la dialéctica entre la novela corta de Prosper Mérimée, escrita en 1845 y publicada en 1847 y la ópera homónima de Georges Bizet, pero dando una mayor relevancia a la novela, pues había rechazado llevar al cine la ópera por querer tomar el mito de Carmen desde sus orígenes hundiéndolo en el flamenco y actualizándolo a la época del film.

Cierra esta trilogía *El amor brujo* (1986) basada en la obra de Falla y María de la O Lejárraga de 1915. Será la tercera adaptación de esta obra al cine tras la de Antonio Román en 1949 y la de Rovira Beleta de 1967. La versión de Saura contará de nuevo con

Gades, en el papel de Carmelo, con Cristina Hoyos como Candela, Laura del Sol representando a Lucía y la voz de Rocío Jurado como intérprete de las canciones. Sobre el film, reescribe Sánchez Pidal (197:1988) unas declaraciones del propio Saura para la revista Fotogramas (48:1985, n.º 1711) en las que dice: «Esta es una película que está entre la realidad y la irrealidad, entre el documental y la teatralización de todo; entre la ópera, el teatro y el cine. [...]. Porque a veces se ve que esto es un decorado; descaradamente lo mostramos en el trabajo, y no nos importa.». La película clausuró en 1986 el Festival de Cannes, abrió el de Múnich y ganó el Premio Especial del Jurado del de Montreal junto a los otros dos títulos que componen esta trilogía.

La última adaptación teatral al cine la realizó Saura con la obra *¡Ay, Carmela!* de José Sanchís Sinisterra, estrenada el 5 de noviembre de 1987 en el Teatro Principal de Zaragoza. El elenco de la obra teatral fue José Luis Gómez, quien también dirigía la obra, y Verónica Forqué. La versión cinematográfica, estrenada en 1990, recibió trece Premios Goya, incluidos los de mejor película, mejor guion adaptado y mejor actor y actriz, Andrés Pajares y Carmen Maura. Carmela, Paulino y Gustavete (mudo) son actores que actúan para el ocio del bando republicano durante la guerra civil española, pero están cansados ya de pasar penalidades en el frente. Por ello, se dirigen a Valencia, pero, por error, van a parar a la zona nacional. Allí son hechos prisioneros, y la única manera de salvar sus vidas es ofreciendo un espectáculo para un grupo de militares nacionales que colisiona de lleno con la ideología de los cómicos.

## **7. ANTONIO ARTERO: EL VANGUARDISTA MALDITO**

Antonio Artero (Zaragoza 1936 - Madrid 2004) visitó la tertulia del Café Niké de Miguel Labordeta, pero, como se apunta en la entrada, tras el fallecimiento del director, en el fabuloso blog de Antón Castro: «Nosotros surgimos por oposición al café Niké, del que decíamos que lo formaba un grupo de dinosaurios. Fundamos un teatro de cámara, El Cigarral (en otros sitios aparece bajo el nombre de La cigarra). A Niké lo considerábamos lo establecido, el orden.». Sin embargo, siguió siendo asiduo de la tertulia cinematográfica del café Gambrinus con Pomarón, Rotellar, Aguilar o Bernardos, por lo que decidió irse a Madrid y entró en la Escuela Oficial de Cine, donde tuvo de profesores a Saura y Borau. Como ejercicio final rodó el cortometraje *Doña Rosita la soltera* (1965), basada en la obra homónima de Lorca y que permitió al aragonés experimentar en la forma con el cine que posteriormente ofrecerá. El film es abordado en sus escenas como una obra de teatro y el cine mudo que vivió el autor granadino. Una pareja de novios ha de separarse porque el novio va a emigrar a Argentina, pero antes de separarse se prometen amor eterno. El tiempo pasa, pero Rosita sigue esperándole, ya que periódicamente va recibiendo las cartas de amor que este le manda. Muerto el tío de Rosita, ella le confiesa al ama de su casa que ya sabía que su amor se había casado con una argentina y vivía en Tucumán, que alguien se lo había dicho, sin embargo, ella seguía esperando las cartas de amor que le seguía enviando, con la misma ilusión que el primer día.

## 8. PAULA ORTÍZ: EL CINE DE HOY

La zaragozana Paula Ortiz (1979) terminó de rodar en 2014 en España y Turquía su segunda película, una coproducción entre España, Turquía y Alemania, titulada *La novia*, adaptación libre de la obra *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca, protagonizada por Inma Cuesta, Álex García, Asier Etxeandia, Luisa Gavasa y Leticia Dolera. En los Premios Goya 2016 fue la película con mayor número de nominaciones, doce en total (mejor maquillaje y peluquería, mejor música original, mejor sonido, mejor fotografía, mejor dirección artística, mejor guion adaptado, mejor actor revelación, mejor actriz de reparto, mejor actriz protagonista, mejor actor protagonista, mejor dirección y mejor película) logrando el Goya a la mejor fotografía y a la mejor actriz de reparto.

En 2023 estrenó *Teresa*, adaptación de la obra teatral de Juan Mayorga *La lengua en pedazos*, estrenada el 25 de febrero de 2012 en el Centro Cívico Los Canapés de la localidad asturiana de Avilés e interpretada por Clara Sanchis y Pedro Miguel Martínez (a partir del 1 de marzo de 2014 es sustituido por Daniel Albaladejo). La crítica alaba, en general, la interpretación en la película de Blanca Portillo y Asier Etxeandía y ensalza la intención de la directora de renovar en la forma, respetando el texto. La acción transcurre en una cocina en la que hay una lucha dialéctica entre Santa Teresa y un inquisidor, que intenta desacreditarla.

## 9. CONCLUSIÓN

En definitiva, el cine aragonés ha tenido y sigue teniendo muy presente a las artes escénicas para llevarlas a la gran pantalla. Como hemos visto, Segundo de Chomón adaptó siete zarzuelas al cine y su obra fílmica fue adaptada en un espectáculo multidisciplinar. Florián Rey adaptó al cine cinco zarzuelas, si incluimos en ellas *Gigantes y cabezudos* y otras cinco obras de teatro. José María Forqué adaptó seis obras de teatro a la gran pantalla. Carlos Saura adapta al cine una trilogía sobre el flamenco y posteriormente, adapta la obra teatral *¡Ay, Carmela!* de José Sanchís Sinisterra. Antonio Artero inició su andadura en el cine con el corto *Doña Rosita la soltera*. Por último, Paula Ortiz, ha adaptado al cine *Bodas de sangre* de Lorca y *La lengua en pedazos* de Mayorga.

Mención especial, como no podía ser de otra manera, es Luis Buñuel, que adaptará solo una pieza dramática, la ya mencionada, *Don Quintín, el amargao* de Carlos Arniches y José Estremera, con música de Jacinto Guerrero, que el rebautizó como *La hija del engaño*, pero sus películas fueron adaptadas al teatro de muy diversas formas, como por ejemplo con: *Simón del desierto*, *El ángel exterminador*, hasta en tres ocasiones, *Un perro andaluz*, *Las Hurdes*, *La edad de oro*. Seis obras están basadas en la biografía del calandino. Hasta en cuatro ocasiones se adapta la única obra dramática escrita por Buñuel y Bello, *Hamlet*, e incluso se lleva las tablas una adaptación multidisciplinar de la jirafa que construyó para una fiesta en la casa de los vizcondes de Noailles en Hyères, como se ha mencionado más arriba.

En conclusión, treinta obras, entre zarzuela y teatro, han sido adaptadas al cine por una directora y seis directores aragoneses y en el caso de Chomón y, especialmente, Buñuel su obra fílmica, dramática o multidisciplinar fue adaptada en diversas ocasiones a las artes escénicas.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ARCEGA MORALES, J. (2019). “La figura de Luis Buñuel en las artes escénicas del siglo XXI”. En *Teatro (Auto)biografía y autoficción (2000-2018). En homenaje al profesor José Romera Castillo*. Tomo III, 387-402. Madrid: Visor Libros.
- CASTILLO, F. (2014). *Arte, educación, terapia o libertad: Crei-Sants 1975-2000*. Tomo I. Barcelona: Kit-book.
- CASTRO, A. (2002). *Vidas de cine*. Zaragoza: Ibercaja y Gobierno de Aragón. También en *Antonio Artero con nosotros para siempre y de viva voz*. <https://antoncastro.blogia.com/2004/112301-antonio-artero-con-nosotros-para-siempre-y-de-viva-voz.php> (entrada del blog de Antón Castro del 23-11-2004) [01/11/2023].
- HERNÁNDEZ RUIZ, J. Y PÉREZ RUBIO, P. (1992). *Cineastas aragoneses*. Zaragoza: Ayuntamiento de Zaragoza.
- HERRERO, Carmen (2005). “El discreto encanto de la farsa: *Hamlet* de Buñuel”. En *Buñuel, siglo XXI*, Isabel Santaolalla (coord.), 203-211. Zaragoza: Prensas Universitarias.
- PLOU, Alfonso (2003). *Buñuel, Lorca y Dalí*. Madrid: Iberautor Promociones Culturales.
- SÁNCHEZ VIDAL, A. (1982). *Luis Buñuel, obra literaria*. Zaragoza: Ediciones Heraldo de Aragón.
- \_\_\_\_ (1988). *El cine de Carlos Saura*. Zaragoza: Caja de Ahorros de la Inmaculada.
- \_\_\_\_ (1991). *El cine de Florián Rey*. Zaragoza: Caja de Ahorros de la Inmaculada.
- \_\_\_\_ (1992). *El cine de Chomón*. Zaragoza: Caja de Ahorros de la Inmaculada.
- \_\_\_\_ (1999). *Realizadores aragoneses*. Zaragoza: CAI 100.
- TORRES, Rosana (2008). “Buñuel y su Hamlet”. *El País*, (19/06/2008). También en [https://elpais.com/cultura/2008/06/19/actualidad/1213826407\\_850215.html](https://elpais.com/cultura/2008/06/19/actualidad/1213826407_850215.html) [24/10/2023].